

4

- 21 וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
- 22 נִשְׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי גֵרְשֹׁן וְגִמְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם לַמִּשְׁפָּחָתָם:
- 23 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה עַד בְּרִחְמֻשִׁים שָׁנָה תִּפְקֹד אוֹתָם כְּלִי־הַבָּא לַעֲבֹד אֶבֶט לַעֲבֹד עֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד:
- 24 זֹאת עֲבֹלֹת מִשְׁפַּחַת הַגֵּרְשֹׁנִי לַעֲבֹד וּלְמַשָּׂא:
- 25 וְנִשְׂאוּ אֶת־יְרִיעֵת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד מִכְסָּהוּ וּמִקְסֹה הַחֹתֶשׁ אֲשֶׁר־עָלָיו מִלְמַעְלָה וְאֶת־מִסְכֵּן פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:
- 26 וְאֵת קַלְעֵי הַחֹצֵר וְאֶת־מִסְכֵּן | פֶּתַח | שַׁעַר הַחֹצֵר אֲשֶׁר עַל־הַמִּשְׁכָּן וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֵת מִיִּתְרֵיהֶם וְאֶת־כְּלֵי־עֲבֹדָתָם וְאֵת כְּלִי־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה לָהֶם וְעִבְדוּ:
- 27 All the duties of the Gershonites, all their portorage and all their service, shall be performed on orders from Aaron and his sons; you shall make them responsible for attending to all their portorage.
- 28 Those are the duties of the Gershonite clans for the Tent of Meeting; they shall attend to them under the direction of Ithamar son of Aaron the priest.
- 29 As for the Merarites, you shall record them by the clans of their ancestral house;
- 30 you shall record them from the age of thirty years up to the age of fifty, all who are subject to service in the performance of the duties for the Tent of Meeting.
- 31 These are their portorage tasks in connection with their various duties for the Tent of Meeting: the planks, the bars, the posts, and the sockets of the Tabernacle;
- 32 the posts around the enclosure and their sockets, pegs, and cords—all these furnishings and their service: you shall list by name the objects that are their portorage tasks.
- בְּנֵי מֵרָרִי לַמִּשְׁפָּחָתָם לְבֵית־אֲבֹתָם תִּפְקֹד אֹתָם:
- מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בְּרִחְמֻשִׁים שָׁנָה תִּפְקְדָם כְּלִי־הַבָּא לַעֲבֹד אֶבֶט אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד:
- וְזֹאת מִשְׁמֶרֶת מַשָּׂאָם לְכָל־עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד קִרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן וּבִרְחֵיו וְעִמּוּדָיו וְאֹדְנָיו:
- וְעִמּוּדֵי הַחֹצֵר סָבִיב וְאֹדְנֵיהֶם וַיִּתְּרֵם וַיִּמִּיתֵיהֶם וְלִכְלִיָּיהֶם וּלְכָל עֲבֹדָתָם וּבִעֲמֻת תִּפְקְדוּ אֶת־כָּל מִשְׁמֶרֶת מַשָּׂאָם:

79 His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;
 80 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense; one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
 81 one goat for a sin offering;
 82 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Ahira son of Enan. This was the dedication offering for the altar from the chieftains of Israel upon its being anointed: silver bowls, 12; silver basins, 12; gold ladles, 12.
 84 Silver per bowl, 130; per basin, 70. Total silver of vessels, 2,400 sanctuary shekels.
 85 The 12 gold ladles filled with incense—10 sanctuary shekels per ladle—total gold of the ladles, 120.
 86 Total of herd animals for burnt offerings, 12 bulls; of rams, 12; of yearling lambs, 12—with their proper meal offerings; of goats for sin offerings, 12.
 87 Total of herd animals for sacrifices of well-being, 24 bulls; of rams, 60; of he-goats, 60; of yearling lambs, 60. That was the dedication offering for the altar after its anointing.
 88 When Moses went into the Tent of Meeting to speak with [God], he would hear the Voice addressing him from above the cover that was on top of the Ark of the Pact between the two cherubim; thus [God] spoke to him.
 89 When Moses went into the Tent of Meeting to speak with [God], he would hear the Voice addressing him from above the cover that was on top of the Ark of the Pact between the two cherubim; thus [God] spoke to him.

33 Those are the duties of the Merarite clans, pertaining to their various duties in the Tent of Meeting under the direction of Ithamar son of Aaron the priest.
 34 So Moses, Aaron, and the chieftains of the community recorded the Kohathites by the clans of their ancestral house.
 35 from the age of thirty years up to the age of fifty, all who were subject to service for work relating to the Tent of Meeting.
 36 Those recorded by their clans came to 2,750.
 37 That was the enrollment of the Kohathite clans, all those who performed duties relating to the Tent of Meeting, whom Moses and Aaron recorded at the command of מֹשֶׁה through Moses.
 38 The Gershonites who were recorded by the clans of their ancestral house, from the age of thirty years up to the age of fifty, all who were subject to service for work relating to the Tent of Meeting—those recorded by the clans of their ancestral house came to 2,630.
 40 That was the enrollment of the Gershonite clans, all those performing duties relating to the Tent of Meeting whom Moses and Aaron recorded at the command of מֹשֶׁה.
 41 The enrollment of the Merarite clans by the clans of their ancestral house, from the age of thirty years up to the age of fifty, all who were subject to service for work relating to the Tent of Meeting—those recorded by their clans came to 3,200.
 42 That was the enrollment of the Merarite clans by the clans of their ancestral house.
 43 from the age of thirty years up to the age of fifty, all who were subject to service for work relating to the Tent of Meeting—those recorded by their clans came to 3,200.
 44 That was the enrollment of the Merarite clans which Moses and Aaron recorded at the command of מֹשֶׁה through Moses.
 45 All the Levites whom Moses, Aaron, and the chieftains of Israel recorded by the clans of their ancestral houses, from the age of thirty years up to the age of fifty, all who were subject to service for work relating to the Tent of Meeting—those recorded came to 8,580.

61 His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;
 62 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
 63 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
 64 one goat for a sin offering;
 65 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Abidan son of Gideon.
 66 On the tenth day, it was the chieftain of the Danites, Ahiezer son of Ammishaddai.
 67 His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;
 68 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
 69 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
 70 one goat for a sin offering;
 71 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Ahiezer son of Ammishaddai.
 72 On the eleventh day, it was the chieftain of the Asherites, Pagiel son of Ochran.
 73 His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;
 74 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
 75 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
 76 one goat for a sin offering;
 77 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Pagiel son of Ochran.
 78 On the twelfth day, it was the chieftain of the Naphtalites, Ahira son of Enan.

קרבנֹו קִעֲר־כֶּסֶף אֶחָת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזֶּרֶק אֶחָד לֶסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בִּשְׁקָל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיתָם ׀ מִלֵּאִים סֵלֶת בְּלוּלָה בִּשְׁמֶן לִמְנַחֶתָּהּ׃

כֶּף אֶחָת עֲשָׂהָ וְהָב מִלֵּאָה קִטְרֶת׃

פֶּר אֹחֶד בְּרִבְלֶר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בְּרִשְׁנָתוֹ לַעֲלֶה׃

שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃

וּלְזִבַּח הַשְּׁלָמִים בְּקֶר שְׁנָיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתָדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנִי־שֹׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קִרְבֹּו אֲחִיעֶזֶר בְּרַעְמִישֹׁן׃

בְּיוֹם הָעֲשִׂירִי נָשִׂיא לִבְנֵי דָן אֲחִיעֶזֶר בְּרַעְמִישֹׁן׃

קרבנֹו קִעֲר־כֶּסֶף אֶחָת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזֶּרֶק אֶחָד לֶסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בִּשְׁקָל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיתָם ׀ מִלֵּאִים סֵלֶת בְּלוּלָה בִּשְׁמֶן לִמְנַחֶתָּהּ׃

כֶּף אֶחָת עֲשָׂהָ וְהָב מִלֵּאָה קִטְרֶת׃

פֶּר אֹחֶד בְּרִבְלֶר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בְּרִשְׁנָתוֹ לַעֲלֶה׃

שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃

וּלְזִבַּח הַשְּׁלָמִים בְּקֶר שְׁנָיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתָדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנִי־שֹׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קִרְבֹּו אֲחִיעֶזֶר בְּרַעְמִישֹׁן׃

בְּיוֹם עֲשׂוֹתִי עֶשֶׂר יוֹם נָשִׂיא לִבְנֵי אֲשֶׁר פָּגִיעִיָּאל בְּרַעְכָּר׃

קרבנֹו קִעֲר־כֶּסֶף אֶחָת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזֶּרֶק אֶחָד לֶסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בִּשְׁקָל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיתָם ׀ מִלֵּאִים סֵלֶת בְּלוּלָה בִּשְׁמֶן לִמְנַחֶתָּהּ׃

כֶּף אֶחָת עֲשָׂהָ וְהָב מִלֵּאָה קִטְרֶת׃

פֶּר אֹחֶד בְּרִבְלֶר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בְּרִשְׁנָתוֹ לַעֲלֶה׃

שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃

וּלְזִבַּח הַשְּׁלָמִים בְּקֶר שְׁנָיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתָדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנִי־שֹׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קִרְבֹּו פָּגִיעִיָּאל בְּרַעְכָּר׃

בְּיוֹם שְׁנַיִם עֶשֶׂר יוֹם נָשִׂיא לִבְנֵי נַפְתָּלִי אֲחִירָע בְּרַעִינֹו׃

Each one was given responsibility for his service and portorage at the command of הוּדִי through Moses, and each was recorded as הוּדִי had commanded Moses.

5

1 הוּדִי spoke to Moses, saying:

2 Instruct the Israelites to remove from camp anyone with an eruption or a discharge (an eruption or a discharge See Leviticus chapters 13 and 15, respectively.) and anyone defiled by a corpse.

3 Remove male and female alike; put them outside the camp so that they do not defile the camp of those in whose midst I dwell.

4 The Israelites did so, putting them outside the camp; as הוּדִי had spoken to Moses, so the Israelites did.

5 הוּדִי spoke to Moses, saying:

6 Speak to the Israelites: When men or women individually commit any wrong toward a fellow human being, thus breaking faith with הוּדִי, and they realize their guilt,

7 they shall confess the wrong that they have done. They shall make restitution in the principal amount and add one-fifth to it, giving it to the one who was wronged.

8 If that party [is deceased and] has no kin (kin Lit. “redeemer.”) to whom restitution can be made, the amount repaid shall go to הוּדִי for the priest—in addition to the ram of expiation with which expiation is made on their behalf. (in addition to ... on their behalf Cf. Lev. 5.15 f.)

9 So, too, any gift among the sacred donations that the Israelites offer shall be the priest's.

10 And each shall retain his sacred donations: each priest shall keep what is given to him.

11 הוּדִי spoke to Moses, saying:

12 Speak to the Israelite people and say to them: Any party whose wife has gone astray and broken faith with him,

עַל־פִּי יְהוָה פָּקַד אוֹתָם בִּי־מִשְׁפָּה אִישׁ אִישׁ עַל־עֲבֹדָתוֹ וְעַל־מִשְׁאֲן וּפְקֻדָּיו אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

צֹו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁלַחוּ מִדֶּרֶם־מַחֲנֶה כָל־צָרוּעַ וְכָל־זָב וְכָל טִמָּא לִקְפֹּס׃

מִזֶּכֶר עֲדִנְקָבָה תִּשְׁלַחוּ אֶל־מַחֲוֶז לִמְחֹנָה תִּשְׁלַחוּם וְלֹא יָטֻמְאוּ אֶת־מַחֲנֵיהֶם אֲשֶׁר אֲנִי שָׁכֵן בְּתוֹכָם׃

וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַחוּ אוֹתָם אֶל־מַחֲוֶז לִמְחֹנָה כְּאֲשֶׁר הִבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כִּן עָשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

הִבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אִירָאָהָ כִּי יַעֲשֶׂוּ מַכְלִיחַטָּאת הָאֵלֶם לִמְעַל מַעַל בִּיהוָה וְאֲשַׁמּוּהוּ הִנָּפֶס הַקּוֹא׃

וְהִתְנַוּוּ אֶת־חַטָּאתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וְהוֹשִׁיב אֶת־אֲשָׁמוֹ בְּרָאשׁוֹ וְחִמִּישׁתּוֹ יִסֹּף עָלָיו וְנָתַן לְאֲשֶׁר אֲשָׁם לוֹ׃

וְאִם־אִין לֹאִישׁ גָּאֵל לְהוֹשִׁיב הָאֲשָׁם אֵלָיו הָאֲשָׁם הַמוֹשֵׁב לִיהוָה לַכֹּהֵן מִלְבָּד אֵיל הַכֹּפָרִים אֲשֶׁר יִכְפֹּר־בּו עָלָיו׃

וְכָל־תְּרוּמָה לְכָל־קֹדֶשִׁי בְנִי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־יָקִיבוּ לַכֹּהֵן לוֹ יְהוָה׃

וְאִישׁ אֶת־קֹדֶשְׁיוֹ לוֹ יִהְיֶה אִישׁ אֲשֶׁר־יָתַן לַכֹּהֵן לוֹ יְהוָה׃

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

הִבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי־תִשְׁטָה אִשׁוֹו וּמַעַלָּה בּוֹ מַעַל׃

[illegible]

וְאֵת כִּי שָׁטִית תַּחַת אִישְׁךָ וְכִי נִטְמָאתָ וַיִּזְנוּ אִישׁ בֶּן אֶת־שִׁכְבְּתוֹ מִבִּלְעָדֶיךָ אִישְׁךָ:	20	But if you have gone astray while living in your husband's household (living in your husband's household See note at v. 19.) and have defiled yourself, if any party other than your husband has had carnal relations with you"—	25	קִרְבָּנוֹ קִעֲרֵת־כֶּסֶף אֶחָת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזֶּרֶק אֶחָד לֶסֶף שֹׁבְעִים שֶׁקֶל בִּשְׁקָל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיתִם וּ מְלֵאִים סֶלֶת בָּלוּלָה בִּשְׁמֵן לִמְנַחְתָּהּ:	25	His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;
וְהַשְׁבִּיעַ הַכֹּהֵן אֶת־הָאִשָּׁה בְּשִׁבְעַת הָאֱלֹלִה וְאָמַר הַכֹּהֵן לְאִשָּׁה יִזְנוּ יְהוֹנָה אוֹתָךְ לֹאֲלֹלָה וְלִשְׁבָּעָה בְּתוֹךְ עַמְּךָ בְּחַת יְהוֹנָה אֶת־יָרֵכְךָ נִפְלֵת וְאֶת־בִּטְנְךָ צָבָה:	21	here the priest shall administer the curse of adjuration to the woman, as the priest goes on to say to the woman—"may הוּוֹי make you a curse and an imprecation among your people, as הוּוֹי causes your thigh to sag and your belly to distend; (distend Meaning of Heb. uncertain.)	26	כֶּף אֶחָת עֶשְׂרֶה זָהָב מִלֵּאָה קִטְרֶת:	26	one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
וְזָבָאוּ הַמַּיִם הַמְּאָרָרִים הָאֵלֶּה בְּמַלִּיךְ לַצִּבּוֹת בָּטָן וְלִנְפֹל יָהִי וְאָמְרָה הָאִשָּׁה אָמֵן וְאָמֵן:	22	may this water that induces the spell enter your body, causing the belly to distend and the thigh to sag." And the woman shall say, "Amen, amen!"	27	פֶּרֶאֱחָד בָּרִבְלָר אֶל־אֶחָד קֶבֶשׁ־אֶחָד בִּרְשָׁנָתוֹ לַעֲלֹה:	27	one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
וְכָתַב אֶת־הָאֱלֹת הָאֵלֶּה הַכֹּהֵן בַּסֶּפֶר וּמָחָה אֶל־מֵי הַמָּרִים:	23	The priest shall put these curses down in writing and rub it off into the water of bitterness.	28	שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאת:	28	one goat for a sin offering;
וְהִשְׁקָה אֶת־הָאִשָּׁה אֶת־מֵי הַמָּרִים הַמְּאָרָרִים וּבָאוּ בָּהּ הַמַּיִם הַמְּאָרָרִים לְמָרִים:	24	He is to make the woman drink the water of bitterness that induces the spell, so that the spell-inducing water may enter into her to bring on bitterness.	29	וּלְזִבְחַת הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִים מִמִּשְׁחָה עֲתֻדִּים מִמִּשְׁחָה כֶּבֶשִׁים בְּגִישָׁנָה מִמִּשְׁחָה זֶה קִרְבָּן אֱלִיאֵב בֶּרֶחֱלוֹ:	29	and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Eliab son of Helon.
וְקִמַּץ הַכֹּהֵן מִמִּדְּהַמְנַחְתָּהּ וַיִּקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ וַיִּזְנֶה אֶת־הַמְנַחְתָּהּ לִפְנֵי יְהוָה וַיִּקְרֵיב אֹתָהּ אֶל־הַמִּזְבֵּחַ:	25	Then the priest shall take from the woman's hand the meal offering of jealousy, elevate the meal offering before הוּוֹי, and present it on the altar.	30	בְּיוֹם הָרִבִּיעִי נִשְׂאִי לִבְנֵי רְאוּבֵן אֱלִיצִיר בֶּרֶשְׁדִּיאִיר:	30	On the fourth day, it was the chieftain of the Reubenites, Elizur son of Shedeur.
וְקִמַּץ הַכֹּהֵן מִמִּדְּהַמְנַחְתָּהּ וַיִּקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ וַיִּזְנֶה אֶת־הַמְנַחְתָּהּ לִפְנֵי יְהוָה וַיִּקְרֵיב אֹתָהּ אֶל־הַמִּזְבֵּחַ:	26	The priest shall scoop out of the meal offering a token part of it and turn it into smoke on the altar. Last, he shall make the woman drink the water.	31	קִרְבָּנוֹ קִעֲרֵת־כֶּסֶף אֶחָת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזֶּרֶק אֶחָד לֶסֶף שֹׁבְעִים שֶׁקֶל בִּשְׁקָל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיתִם וּ מְלֵאִים סֶלֶת בָּלוּלָה בִּשְׁמֵן לִמְנַחְתָּהּ:	31	His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;
וְהִשְׁקָה אֶת־הַמַּיִם וַיִּתֶּנָּה אֶסְיִנְטִמָּאָה וְתִמְקַל מַעַל בְּאִשָּׁה וּבָאוּ בָּהּ הַמַּיִם הַמְּאָרָרִים לְמָרִים וְצָבְתָה בִּטְנָהּ וְנִפְלָה יָרֵכָה וַיִּתֶּנָּה הָאִשָּׁה לְאֵלֶּה בְּקִרְבָּה עִמָּה:	27	Once he has made her drink the water—if she has defiled herself by breaking faith with her husband, the spell-inducing water shall enter into her to bring on bitterness, so that her belly shall distend and her thigh shall sag; and the wife shall become a curse among her people.	32	כֶּף אֶחָת עֶשְׂרֶה זָהָב מִלֵּאָה קִטְרֶת:	32	one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
וְאִם־לֹא נִטְמָאָה הָאִשָּׁה וַיִּטְהַרָה הָיָא וְנִקְתָּה וְגִזְרָה זֶרַע:	28	But if the woman has not defiled herself and is pure, she shall be unharmed and able to retain seed.	33	פֶּרֶאֱחָד בָּרִבְלָר אֶל־אֶחָד קֶבֶשׁ־אֶחָד בִּרְשָׁנָתוֹ לַעֲלֹה:	33	one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
וְאֵת תּוֹרַת הַקִּנְיָנִית אֲשֶׁר תִּשְׁטָה אִשָּׁה תַּחַת אִישָׁה וְנִטְמָאָה:	29	This is the ritual in cases of jealousy, when a woman goes astray while living in her husband's household, (living in her husband's household Cf. note at v. 19.) and defiles herself,	34	שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאת:	34	one goat for a sin offering;
אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר תִּצָּרַע עָלָיו רוּחַ קִנְיָנִית וְקָנָה אֶת־אִשְׁתּוֹ וַיִּצְטָרַע אֶת־הָאִשָּׁה לִפְנֵי יְהוָה וַעֲשֵׂה לָּהּ הַכֹּהֵן אֶת כְּלִי־הַתּוֹרָה הַזֶּה:	30	or when a fit of jealousy comes over a husband and he is wrought up over his wife: the woman shall be made to stand before הוּוֹי and the priest shall carry out all this ritual with her.	35	וּלְזִבְחַת הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִים מִמִּשְׁחָה עֲתֻדִּים מִמִּשְׁחָה כֶּבֶשִׁים בְּגִישָׁנָה מִמִּשְׁחָה זֶה קִרְבָּן שְׁלִמִיאֵל בֶּרֶצִיחִישָׁדַי:	35	and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Elizur son of Shedeur.
			36	בְּיוֹם הַחֲמִישִׁי נִשְׂאִי לִבְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלִמִיאֵל בֶּרֶצִיחִישָׁדַי:	36	On the fifth day, it was the chieftain of the Simeonites, Shelumiel son of Zurishaddai.
			37	קִרְבָּנוֹ קִעֲרֵת־כֶּסֶף אֶחָת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזֶּרֶק אֶחָד לֶסֶף שֹׁבְעִים שֶׁקֶל בִּשְׁקָל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיתִם וּ מְלֵאִים סֶלֶת בָּלוּלָה בִּשְׁמֵן לִמְנַחְתָּהּ:	37	His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;
			38	כֶּף אֶחָת עֶשְׂרֶה זָהָב מִלֵּאָה קִטְרֶת:	38	one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
			39	פֶּרֶאֱחָד בָּרִבְלָר אֶל־אֶחָד קֶבֶשׁ־אֶחָד בִּרְשָׁנָתוֹ לַעֲלֹה:	39	one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
			40	שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאת:	40	one goat for a sin offering;
			41	וּלְזִבְחַת הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִים מִמִּשְׁחָה עֲתֻדִּים מִמִּשְׁחָה כֶּבֶשִׁים בְּגִישָׁנָה מִמִּשְׁחָה זֶה קִרְבָּן שְׁלִמִיאֵל בֶּרֶצִיחִישָׁדַי:	41	and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Shelumiel son of Zurishaddai.
			42	בְּיוֹם הַשֵּׁשִׁי נִשְׂאִי לִבְנֵי גַד אֱלִיסָפִי בֶּרֶדְעִוְעָל:	42	On the sixth day, it was the chieftain of the Gadites, Eliasaph son of Deuel.

[illegible]

- 21 Such is the obligation of a nazirite; except that those who vow an offering to יהוה of what they can afford, beyond their nazirite requirements, must do exactly according to the vow that they have made beyond their obligation as nazirites.
- 22 וַיִּדְבֹר מֹשֶׁה לְאַמֵּר:
- 23 Speak to Aaron and his sons: Thus shall you bless the people of Israel. Say to them:
- 24 וְיִבְרַכְךָ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ:
- 25 יְאֹר יְהוָה אֶפְנֵי אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶה:
- 26 יֵשֶׁא יְהוָה אֶפְנֵי אֵלֶיךָ וַיִּשְׂם לָהּ שְׁלוֹם:
- 27 וְשָׂמוּ אֶת־שְׁמִי עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֲנִי אֲבָרֵכֶם:

7

- 1 On the day that Moses finished setting up the Tabernacle, he anointed and consecrated it and all its furnishings, as well as the altar and its utensils. When he had anointed and consecrated them,
- 2 the chieftains of Israel, the heads of ancestral houses, namely, the chieftains of the tribes, those who were in charge of enrollment, drew near (drew near Cf. Exod. 14.10.)
- 3 and brought their offering before יהוה: six draught carts and twelve oxen, a cart for every two chieftains and an ox for each one. When they had brought them before the Tabernacle,
- 4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
- 5 קח מאתם והיו לעֹבֵד אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְנָתַתָּה אוֹתָם אֶל־הַלְוִיִּם אִישׁ כְּפִי עֲבָדָתוֹ:
- 6 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הָעִגְלָת וְאֶת־הַבָּקָר וַיָּתֵן אוֹתָם אֶל־הַלְוִיִּם:
- 7 אֵת אֶת־שְׁנֵי הָעִגְלֹת וְאֵת אַרְבַּעַת הַבָּקָר נָתַן לְבְנֵי גֵרְשׁוֹן כְּפִי עֲבָדָתָם:

- 10 On the eighth day that person shall bring two turtledoves or two pigeons to the priest, at the entrance of the Tent of Meeting.
- 11 The priest shall offer one as a sin offering (sin offering So traditionally; more precisely, “offering of purgation.”) and the other as a burnt offering, and make expiation on the person's behalf for the guilt incurred through the corpse. That same day the head shall be reconsecrated;
- 12 and that person shall rededicate to יהוה the term as nazirite, bringing a lamb in its first year as a penalty offering. The previous period shall be void, since the consecrated hair was defiled.
- 13 This is the ritual for the nazirite: On the day that the term as nazirite is completed, the person (the person Or “it,” i.e., the consecrated hair; cf. v. 19.) shall be brought to the entrance of the Tent of Meeting.
- 14 As an offering to יהוה that person shall present: one male lamb in its first year, without blemish, for a burnt offering; one ewe lamb in its first year, without blemish, for a sin offering; one ram without blemish for an offering of well-being;
- 15 a basket of unleavened cakes of choice flour with oil mixed in, and unleavened wafers spread with oil; and the proper meal offerings and libations.
- 16 The priest shall present them before יהוה and offer the sin offering and the burnt offering.
- 17 He shall offer the ram as a sacrifice of well-being to יהוה, together with the basket of unleavened cakes; the priest shall also offer the meal offerings and the libations.
- 18 The nazirite shall then shave the consecrated hair, at the entrance of the Tent of Meeting, and take those locks of consecrated hair and put them on the fire that is under the sacrifice of well-being.
- 19 The priest shall take the shoulder of the ram when it has been boiled, one unleavened cake from the basket, and one unleavened wafer, and place them on the hands of the nazirite after the consecrated hair has been shaved.
- 20 The priest shall elevate them as an elevation offering before יהוה; and this shall be a sacred donation for the priest, in addition to the breast of the elevation offering and the thigh of gift offering. After that the nazirite may drink wine.
- וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יָבֵא שְׁתֵּי תוֹרִים אֶם שְׁנֵי בְנֵי יוֹגֵה אֶל־הַכֹּהֵן אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:
- וַעֲשֵׂה הַכֹּהֵן אֶחָד לַחֲטָאֹת וְאֶחָד לַעֲלָה וְכִפֹּר עָלָיו מֵאֲשֶׁר חָטָא עַל־הַנֶּפֶשׁ וְקִדַּשׁ אֶת־רֹאשׁוֹ בַּיּוֹם הַהוּא:
- וְהַיּוֹר לַיהוָה אֶת־יָמָיו נוֹרָא וְהָבִיא כֶּבֶשׂ בְּרִישׁוֹנָתוֹ לְאַשָּׁם וְהַזִּמִּים הָרִאשִׁימִם יָפְלוּ כִּי טָמֵא נוֹרָא:
- וְזֹאת תוֹרַת הַנָּזִיר בַּיּוֹם מֵלֵאֵל יָמָיו נוֹרָא יָבִיא אוֹתוֹ אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:
- וְהַקָּרִיב אֶת־קִרְבָּנוֹ לַיהוָה לְכֶבֶשׂ בְּרִישׁוֹנָתוֹ תָּמִיד אֶחָד לַעֲלָה וְכֶבֶשׂה אֶחָת בְּתִישׁוֹנָתָה תָּמִידָה לַחֲטָאֹת וְאֶל־אֶחָד תָּמִיד לְשִׁלְמִים:
- וְסֵל מִצּוֹת סֵלֶת חֹלֶת בְּלוֹלֶת בְּשֶׁמֶן וּרְקִיקֵי מִצּוֹת מִשְׁתִּים בְּשֶׁמֶן וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם:
- וְהַקָּרִיב הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וַעֲשֵׂה אֶת־חֲטָאוֹתָיו וְאֶת־עֲלָתוֹ:
- וְאֶת־הָאֵיל יַעֲשֵׂה זָבַח שְׁלָמִים לַיהוָה עַל כָּל הַמִּצְוֹת וַעֲשֵׂה הַכֹּהֵן אֶת־מִנְחָתוֹ וְאֶת־נִסְכּוֹ:
- וְגִלַּח הַנָּזִיר פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶת־רֹאשׁוֹ נוֹרָא וְלָקַח אֶת־שַׁעֲרֵי רֹאשׁוֹ נוֹרָא וְנָתַן עַל־הָאֵשׁ אֶשְׁרֵי־תָחַת זָבַח הַשְּׁלָמִים:
- וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת־הַזֹּרֵעַ בְּשִׁלְהָ מִקְּרָה־אֵיל וְחֹלֶת מִצָּה אֶחָת מִקְּרָה־סֵל וּרְקִיקֵי מִצָּה אֶחָד וְנָתַן עַל־כַּפֵּי הַנָּזִיר אַחֵר הַתְּגִלָּתוֹ אֶת־נִנְרוֹ:
- וְהַנִּיף אוֹתָם הַכֹּהֵן אֶת־הַנִּיף לִפְנֵי יְהוָה קֹדֶשׁ הוּא לִכְהֵן עַל חֲזֹה הַתְּנוּפָה וְעַל שׁוֹק הַתְּרוּמָה וְאַחֵר יִשְׁתֶּה הַנָּזִיר יַיִן: